I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2433/83

of 24 August 1983

on the supply of various consignments of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1600/83 (2), and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1039/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme (3), and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82 concerning food-aid policy and food-aid management (4),

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in the Annex, certain recipient third countries and agencies have requested delivery of the quantities of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of skimmed-milk powder, butter and butteroil as food aid (5); whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the Management Committee for Milk and Milk Products has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply butteroil as food aid on the special terms set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 54.
(3) OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 5.
(4) OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.
(5) OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 August 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX

Notice of invitation to tender (1)

Description of the lot	A
1. Programme, Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) purpose	(EEC) No 1040/82
2. Recipient	Tunisia
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	345 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	(4)
11. Markings on the packaging	'À LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE'
12. Shipment period	Before 31 October 1983
13. Closing date for the submission of tenders	12 September 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 November 1983
(b) closing date for the submission of tenders	26 September 1983
15. Miscellaneous	

Description of the lot	B
1. Programme, Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) purpose	(EEC) No 1040/82
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Angola
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	150 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	(4)
11. Markings on the packaging	'ANGOLA 2507 / OLEO DE MANTEIGA / LUANDA / FORNECIDO PELO PROGRAMMA ALIMENTAR MUNDIAL'
12. Shipment period	Before 15 October 1983
13. Closing date for the submission of tenders	12 September 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 October 1983
(b) closing date for the submission of tenders	26 September 1983
15. Miscellaneous	

Description of the lot	C
1. Programme, Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) purpose	(EEC) No 1040/82
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Lebanon
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Markings on the packaging	'LEBANON 524 P1 / BUTTEROIL / BEIRUT / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 31 October 1983
13. Closing date for the submission of tenders	12 September 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 October 1983
(b) closing date for the submission of tenders	26 September 1983
15. Miscellaneous	

Description of the lot	D
1. Programme, Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) purpose	(EEC) No 1040/82
2. Recipient	International Committee of the Red Cross
3. Country of destination	El Salvador
4. Stage and place of delivery	cif Acajutla
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	100 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Irish
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms
11. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and the following: 'ELS-20 / BUTTEROIL / ACCION DEL COMITE INTERNATIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCION GRATUITA / ACAJUTLA'
12. Shipment period	Before 30 September 1983
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Irish intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 (5) (6) (7)

Description of the lot	E
1. Programme, Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme)
(b) purpose	(EEC) No 1040/82
2. Recipient	International Committee of the Red Cross
3. Country of destination	Philippines
4. Stage and place of delivery	cif Manila
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	10 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	2,5 kilograms
11. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and the following: 'PHL-19 / BUTTEROIL / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MANILA'
12. Shipment period	Before 30 September 1983
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 (8)

Description of the lot	F
1. Programme:	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	UNRWA
3. Country of destination	Jordan
4. Stage and place of delivery	cif Aqaba
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	206 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	(4)
11. Markings on the packaging	'TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES'
12. Shipment period	Before 31 October 1983
13. Closing date for the submission of tenders	12 September 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 November 1983
(b) closing date for the submission of tenders	26 September 1983
15. Miscellaneous	(9)

Description of the lot	G
1. Programme:	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	UNRWA
3. Country of destination	Syria
4. Stage and place of delivery	cif Lattakia / Tartous
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	142 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	(4)
11. Markings on the packaging	'TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES'
12. Shipment period	Before 31 October 1983
13. Closing date for the submission of tenders	12 September 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 November 1983
(b) closing date for the submission of tenders	26 September 1983
15. Miscellaneous	(9)

Description of the lot	H
1. Programme:	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	UNRWA
3. Country of destination	Lebanon
4. Stage and place of delivery	cif Beirut
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	127 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	(4)
11. Markings on the packaging	'TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES'
12. Shipment period	Before 31 October 1983
13. Closing date for the submission of tenders	12 September 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 November 1983
(b) closing date for the submission of tenders	26 September 1983
15. Miscellaneous	(9)

Description of the lot	I
1. Programme:	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	UNRWA
3. Country of destination	Israel
4. Stage and place of delivery	cif Ashdod
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	464 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	(4) (10)
11. Markings on the packaging	'TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES'
12. Shipment period	Before 31 October 1983
13. Closing date for the submission of tenders	12 September 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 November 1983
(b) closing date for the submission of tenders	26 September 1983
15. Miscellaneous	(9)

Description of the lot	K
1. Programme, Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1039/82 (1982 programme) Reserve
(b) purpose	(EEC) No 1040/82
2. Recipient	NGO
3. Country of destination	Ethiopia
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient (2)	—
6. Total quantity	94 tonnes
7. Origin of the goods (3) Butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	Five kilograms (11)
11. Markings on the packaging	'FOR FREE DISTRIBUTION / CATHWELL / 90144 / MASSAWA'
12. Shipment period	Before 15 October 1983
13. Closing date for the submission of tenders	12 September 1983
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 October 1983
(b) closing date for the submission of tenders	26 September 1983
15. Miscellaneous	(12) (13)

Notes:

(1) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, takes the place of an invitation to tender.

(2) To be stated in the case of delivery cif free-at-destination.

(3) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.

(4) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kilograms (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.

(5) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin and a health certificate.

(6) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY-ADDRESS:
1. Consignee;
2. Delegación del CICR,
Hotel El Salvador Sheraton,
PO Box 06-1068,
San Salvador.'

(7) The successful tenderer shall send to the representative of the beneficiary, on delivery, a *pro-forma* invoice with the entry: 'Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo da esta país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (Article 11) el Gobierno autoriza su introducción libre de todo tipo de impuestos.'

(8) The successful tenderer shall submit to the beneficiary's representative, on delivery, a certificate of origin, a health certificate and a commercial invoice certified by the Philippines consular authorities, all of which should be made out in English.

(9) Copies of the dispatch documents should be sent to the following address:
Chief Supply and Transport Division,
UNRWA Headquarters,
P.O. Box 700,
A-1400 *Vienna*.

(10) Products must be delivered in 20-foot containers.

(11) The successful tenderer must deliver the product on pallets — 40 cartons per pallet under plastic cover.

(12) The successful tenderer must send one copy of the invoice to:
M. M.H. Schutz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(13) The successful tenderer shall send the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate made out in English.